



預算 2018

讓您受惠



BRITISH
COLUMBIA



卑詩省各項事業蓬勃興旺。我們的經濟發展強勁，就業增長達到了創紀錄的水平。但是強勁的經濟背後也存在問題。不是每一名卑詩省民眾都能從中受惠，是時候進行改變了。

2018年預算是一份能讓您從中受惠的預算。它可以使您的生活更加可負擔，提供民眾需要的服務。該預算首先將推進一項卑詩省獨創的兒童看護計畫，惠及成千上萬的家庭，使兒童看護服務更加可負擔。政府還將大刀闊斧地解決租房可負擔性問題，具體措施包括：對外國和本地投機買家徵收新的稅種，對住房供應市場進行歷史性的投資，杜絕住房市場中的稅務漏洞與洗錢行為。

預算反映了政府的執政取向，2018年預算中，民眾利益成為最關鍵的考量因素。省政府將大力投資教育和培訓，讓民眾獲得必備技能以找到薪酬良好的工作。政府還將藉助卑詩省歷史上最高數額的資本投資來建設重要的基礎設施，促進經濟的可持續增長。

惠及廣大民眾的經濟首先需要一份能讓每個人從中獲益的預算方案。2018年卑詩省預算力圖幫助民眾獲得成功，因為我們相信所有卑詩省民眾都應該有機會充分發揮自身潛力。

卑詩省財政廳廳長兼副省長
詹嘉璐 (CAROLE JAMES)

卑詩省住房

2018年預算案推出了卑詩省第一份**綜合性住房計畫**，著力應對投機，遏制需求，增加住房供應並改善租客安全。通過有針對性的稅制改革，政府的計畫將緩解卑詩省住房難以負擔的局面，具體措施包括：

- » 對擾亂住房市場秩序的投機客徵收新的投機稅。該稅種針對不在本地納稅的外國及本國投機分子，其中包括將其住所空置的人士。這項舉措也針對分隔兩地的家庭（所謂太空家庭）。
- » 提高並擴大外國買家稅的徵收範圍，以此促使搬遷至卑詩省並享受高質量生活的外國買家相應地做出更多貢獻。
- » 對於購置或擁有住房的價值超過300萬加元的最富有屋主，提高其需繳納的物業轉讓稅及學校稅，穩定住房市場。
- » 採取行動減少稅務詐騙並封堵漏洞。我們正在加強稅務監管機關的審計與執法力度，目的是封堵資訊漏洞，確保公眾遵守稅務法規。
 - 杜絕預售樓花在再次轉讓時的逃稅行為。
 - 採取行動，終結隱匿房屋實際所有權的行為。
 - 加強省政府的審計與執法力度。

我們的住房方案包括建設民眾所需的住房並改善租客安全，具體舉措有：

- » 在10年內，投資超過60億加元用於建造可負擔住房，受惠對象包括會通過生育增加人數的家庭、長者、逃離家庭暴力的婦女和兒童以及學生。這是卑詩省歷史上規模最大的住房投資。
- » 增加租房補助，低收入工薪家庭每年獲得的補助平均可增加800加元，長者每年獲得的補助平均可增加930加元，這一舉措可幫助超過3.5萬戶家庭支付其租金。

- » 增加對租客的扶助，加強租賃相關法規，提升現有可負擔住房，增強對移動房屋所有者的保護。
- » 通過卑詩住房管理委員會（BC Housing）創建新的 HousingHub，打造合作共建模式及可負擔住房，讓最需要它們的人士受惠。

瞭解更多資訊，請瀏覽：

www.bcbudget.gov.bc.ca

投機稅與外國買家稅



- **投機稅。** 對外國和本國投機者徵收的新稅種，將適用下列地區：溫哥華市、菲沙河谷、首府地區及乃磨地區、基隆拿、西基隆拿。
- **外國買家稅。** 從2018年2月21日起，該稅種的稅率將由15%上調至20%。除繼續適用溫哥華市以外，其徵收範圍還將拓展至菲沙河谷、中奧肯拿根地區、乃磨地區及首府地區。

卑詩省的兒童看護

民眾們都在社區內竭力尋找可負擔、高品質的兒童看護服務。由於子女無人照看，家長們無法返回工作，企業亦會感到越來越難以吸引並留住員工。所以要確保兒童看護服務對家庭是可負擔、高品質的，這也有利於經濟。更多資訊請瀏覽：

www.bcbudget.gov.bc.ca

2018預算將在三年間為兒童看護及早期學習投入超過10億加元。

省政府正在打造卑詩省獨創的全民式兒童看護計畫。該計畫將幫助建立可負擔、易獲取、高品質的兒童看護體系，具體內容包括：

- » 本計畫包括一項新的平價兒童看護福利，將在2020年前向多達8.6萬戶卑詩省家庭提供每月最高1250加元的兒童看護費用補助。
- » 我們還將面向多達5萬個家庭推行一項全新的降低兒童看護費用計畫。從2018年4月1日起，所有接受持牌兒童看護機構服務的家庭可享受下列費用優惠：
 - 嬰兒/幼童集體看護服務每月免除費用最高可達350加元；
 - 嬰兒/幼童家庭看護服務每月免除費用最高可達200加元；
 - 3-5歲兒童集體看護服務每月免除費用最高可達100加元；以及
 - 3-5歲兒童家庭看護服務每月免除費用最高可達60加元。
- » 在全省新增2.2萬多個持牌兒童看護服務席位，鼓勵持牌服務機構在常規營業時間以外提供兒童看護服務。
- » 增加早期兒童教育人員的供應，以滿足不斷增長的需求及不斷提升的質素標準。



養育一個孩子的單身父母
年收入4.5萬加元

支付: 1250加元/月

卑詩省兒童看護為您帶來的實惠:

- » 降低兒童看護費用計畫為您節省350加元
- » 平價兒童看護福利為您節省900加元

卑詩省兒童看護福利共為您節省1250加元

自2018年9月起，
持牌兒童看護服務的
費用:

0 加元/月



養育一名嬰兒和一名
三歲幼童的雙親家庭
年收入7.4萬加元

支付: 2050加元/月

卑詩省兒童看護為您帶來的實惠:

- » 降低兒童看護費用計畫為您節省450加元
- » 平價兒童看護福利為您節省1492.40加元

卑詩省兒童看護福利共為您節省1942.40加元

自2020年起，
持牌兒童看護服務
的預計費用:

107.⁶⁰ 加元/月

讓生活更加可負擔

我們的願景是讓經濟發展惠及廣大民眾，首先需要一份能讓每個人從中獲益的預算方案。

在去年九月份的2017預算更新中，我們採取了一系列重要舉措使民眾生活更加可負擔，具體包括：投資可負擔住房，增加收入補助和殘障補助費率，將最低時薪上調至15加元。在2018年預算案中，我們將繼續保障民生。

取消MSP保費

» 從2018年1月1日起，MSP（卑詩醫療保險計畫）保費減半，個人每年最多可節省450加元，家庭每年最多可節省900加元。在2018預算方案中，省政府宣佈將從2020年1月1日起取消MSP保費。

MSP保費屬採累退制，不公平且難以管理。加拿大全國範圍內只有卑詩省民眾需支付此不公平費用。全面取消MSP保費後，家庭每年最多可節省1800加元，個人每年最多可節省900加元。

- 為了幫助彌補取消MSP保費後的費用虧空，省政府將推出僱主健康醫療稅。
- 發薪總額少於50萬加元的小企業無需繳納此稅種。
- 發薪總額在50-150萬加元之間的企業將享受經過減免的稅率。
- 發薪總額超過150萬加元的企業需按照全額稅率1.95%進行納稅。



全面取消MSP保費

2020年1月1日起生效



撫育兩名兒童的雙親家庭

全額保費：1800元/年

全面取消MSP保費
(自2020年1月1日生效)
後的費用：

0 加元/月



個人

全額保費：900元/年

全面取消MSP保費
(自2020年1月1日生效)
後的費用：

0 加元/月

卑詩省渡輪

2018年預算案將恪守政府做出的承諾，使渡輪服務更加可負擔。渡輪的價格一直在快速上漲，這使沿岸社區居民需支付高額費用，也給生活帶來不便。通過渡輪運送貨物的企業亦感到難以承受。

鑒於此，我們採取以下措施：

- » 凍結三條主要航線的渡輪費用，使之不再上漲；
- » 次要航線的費用下調15%；並且
- » 恢復長者乘客在週一至週四期間100%的費用折扣優惠。

卑詩渡輪航線屬於省道路網的一部分，應該讓民眾可以負擔其費用。



- » **超過10萬名**領取殘障補助的人士將可以重新領取**免費的巴士車票或每月交通費用補貼**。省政府將在三年內投資2.14億加元，讓殘障人士在社區內出行並獲取他們所需的服務變得更容易、更加可負擔。
- » 省政府力爭使納稅人獲得更多公平。從2018年4月1日起，我們將**上調豪華汽車的銷售稅 (PST)**，並將這筆收入用於為卑詩民眾提供更好的服務。

降低處方藥物費用

- » 民眾不應在支付藥費與購買食物間面臨取捨。對許多人來說，處方藥費和醫療用品已給家庭預算帶來沉重負擔。**FAIR PHARMACARE (公平醫藥護理)**計畫獲得的1.05億加元投資將惠及24萬個卑詩省家庭。
- » 所有家庭淨收入低於4.5萬加元的家庭將從此項投資中受惠。
- » 年淨收入在1.5萬加元至3萬加元間的家庭還將完全免繳自付金額。



24萬個卑詩家庭從中受惠



免除自付金額

- » 淨收入低於3萬加元的家庭

降低自付金額

- » 淨收入低於4.5萬加元的家庭

提供民眾可信賴的服務

卑詩省民眾應該享有可信賴的服務。不論是保障家人的醫療，安排子女的教育或者維護社區的安全，民眾都需要獲得高品質的服務。有了高品質的服務，民眾便可以就成癮或精神健康問題獲得幫助，而無需獨自承受；民眾便可以就英語學習或融入社區獲得幫助，而無需獨自摸索，備感孤立。

這就是為什麼省政府要在2017預算更新中立即採取措施來改善服務，解決部分民眾最迫切的需要。在2018預算方案中，我們將繼續對民眾需要的高品質、可信賴服務挹注資金。

- ▶ 太多卑詩省家庭由於藥物濫用失去了至親。一線反應單位、醫療專業人員及社區組織都竭盡所能力圖扭轉這一危機——但他們需要支援。鑒於此，省政府在去年成立了單獨的**精神健康及戒除癮癮廳 (Ministry of Mental Health and Addictions)** 並將在三年內投資3.22億加元。今年，工作重點也將發生變化，省政府之前偏重應對緊急狀況，今後，我們將採取更加全面、主動、側重預防的方法。
- ▶ 去年九月份，我們免除了曾受照管青少年、以及成年人和英語學習者的學費。為了繼續貫徹我們幫助受照管青少年的承諾，2018年預算將提供3000萬加元增加對**《青年人士協議》 (Agreements with Young Adults)** 計畫的財政支持。本計畫對於年齡增長後無法再享受照管服務的青年人有重要意義，可以幫助他們支付房租、日常雜貨的費用並提供職業指導。這一支援舉措將幫助800多位曾受照管青少年。
- ▶ 省政府還將採取措施讓您享受所需的醫療服務。我們將在三年間投資1.5億加元，針對現時未享受應有服務品質的人士，**擴大初級護理提供者覆蓋面**，並改善其團隊護理獲取途徑。

▶ 長者應該安享晚年，而無需憂心住房費用或輔助照護機構的護理品質。2018年預算方案對長者提出以下舉措：

- 政府將在三年內對「**SAFER**」(SHELTER AID FOR ELDERLY RENTERS, **老年租客住房保障**) 租房補助計畫投資5800萬加元，2.2萬名低收入長者將從這項投資中受惠。每位領取「SAFER」補助的人士平均每年可多領到930加元。
- 政府將在三年內投資5.48億加元，這意味著長者可獲得更好的住宿照顧，**輔助照護機構也可獲得更具資質的看護人員**。這能夠確保長者、我們的父母及(外)祖父母可以有尊嚴、受尊重地度過晚年。



▶ 在2017預算更新中，我們對教育進行了創紀錄的投資，為孩子們提供成才的場所。2018年預算案將繼續投入7200萬加元用於僱用新教師，從而將通過**課堂發展基金 (CLASSROOM ENHANCEMENT FUND)** 新增的教師總數達到3700名。卑詩省的學校將在三年內獲得額外的20億加元，幫助維護、替換、更新或擴展現有校舍。

 **3700**
名新教師

邁出和解的第一步

- » 根據我們依照《聯合國原住民族權利宣言》(United Nations Declaration on the Rights of Indigenous peoples) 做出的承諾,卑詩省致力於與原住民攜手達成真正、長期的和解。

省政府下轄各廳都有責任採納並執行本宣言的承諾。進行和解是我們共同的責任,2018年預算案將採取措施,以做表率。

- » 卑詩省自然資源豐富,省內的公園和露營地長期以來都是卑詩省家庭和遊客喜愛的遊覽目的地。

- 為了延續這一傳統,我們將在三年內投入500萬加元擴大**露營地範圍**。



- 2018年預算還將在三年內投資超過1400萬加元**保護卑詩省的野生動物**,重振卑詩省的野生動物管理動議。



- 投入900萬加元應對**保護區各服務部門**的營運壓力。



歷史性的**5000萬加元**投資將支持原住民社區**復興其語言**;



政府投資**1.58億加元**與原住民住房協會及**第一民族**合作建造**1750個**住房單位,以解決原住民住房需求;



政府在三年內為原住民**民族友誼中心 (ABORIGINAL FRIENDSHIP CENTRES)** 投資**600萬加元**,為持續加強與保留地內、外的原住民民族聯繫提供穩定的資金來源;



在兩年內向**第一民族醫療健康管理機構**投資**1600萬加元**,促進原住民社區的**精神與身心健康**;



省政府將與聯邦政府合作進行投資,拓展保留地內、外的**原住民兒童早期學習與發展計畫 (HEAD START PROGRAM)**;



在三年內投資**3000萬加元**用於原住民**技能培訓發展基金 (INDIGENOUS SKILLS TRAINING DEVELOPMENT FUND)**,推廣**計算機常識與安全培訓**等項目;以及



在維多利亞大學成立新的**原住民法律項目**。

打造強勁、可持續發展的經濟

省政府力爭在全省打造強勁的經濟，讓小企業蓬勃發展，勞工可找到薪資良好的工作，民眾有機會充分發揮其才智。卑詩省經濟在加拿大位居前列，因其財政穩定性及三A信用評級而著稱。2017年，就業增長高居全國之首，零售銷售額、住房開工數量和出口額都超過了預期。

在2017預算更新中，我們果斷採取措施，降低小企業所得稅率並減少商戶用電的PST。

2018年預算案將繼續投資民生，扶持企業，助力民眾打造卑詩省強勁的經濟。

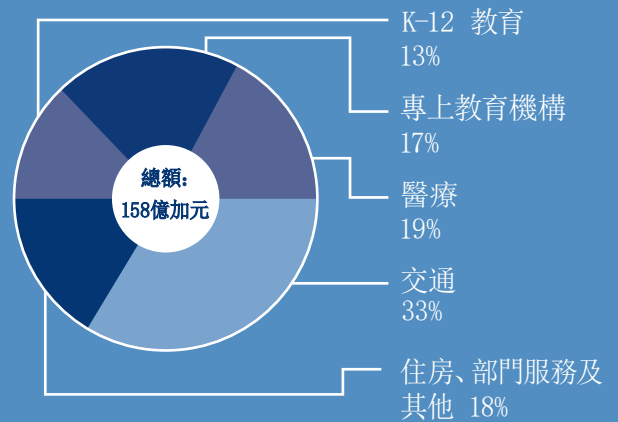
» **資本投資**在基礎設施建設過程中可提供大量工作，促進經濟強勁發展。學校、道路、醫療設施、專上教育機構及其他投資項目的建設可提供超過**5萬個直接和間接工作崗位**。例如：

- 用新的四車道橋樑代替 Pattullo大橋。
- 重建北溫哥華的 Handsworth中學。
- 與專上教育機構合作提供5000個新的校內學生宿位。

» **投資技能培訓**意味著投資人力資源，進而推動經濟增長：

- 每年增加1900萬加元投資，免費提供成人基礎教育和英語學習課程，為民眾創造更多機會。
- 大力發展計算機科學、資訊技術及工程專業，向學院、大學及職業培訓機構投資1100萬加元。
- 投資近900萬加元幫助新移民適應在卑詩省的生活。

» 我們將進行卑詩省歷史上最大規模的資本投資。三年內的資本支出總額將達158億加元，用於學校、醫院、專上院校和路橋。



» 卑詩省農業出口遍及全國與世界，創造了就業，促進了經濟。2018年預算將在三年內投資2900萬加元用於「Grow BC, Feed BC, Buy BC」計畫，加強本地營銷力度，提升卑詩省農產品在海外的品牌認知度。

» 2017年的森林大火史無前例，6.5萬人被迫撤離。為了幫助受到影響的企業和社區，我們將追加投資7200萬加元用於社區恢復與重建，以及鄉村發展。

本預算可做到收支平衡，我們秉持審慎的財政計畫。對民生及服務進行歷史性的投資有助於打造強有力的經濟。

2018年預算案預計盈餘2.19億加元，省政府同時構築了多個審慎的財政關卡，2018-19年度的預計可用津貼3.5億加元，應急款項5.5億加元。

更多資訊

2018預算詳細情況：www.bcbudget.ca

財政廳：www.gov.bc.ca/fin

本文檔以注重環保的無氯元素紙張印刷，含有回收纖維，100%可循環。本文件之印刷遵循避免浪費最佳實踐做法。請減少消耗、重複使用並循環利用。